Administrative Agreement between
the Department of Natural Resources of Canada and
the ministère des Ressources naturelles du Québec

Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry

2001-2002

Canada

Québec

Administrative Agreement between
the Department of Natural Resources of Canada and
the ministère des Ressources naturelles du Québec

103-03202/

Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry

Annual Report 2001-2002

To obtain additional information or a copy
of this document, please contact:

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES DU QUÉBEC
Service aux citoyens
5700, 4e Avenue Ouest, B 302
Charlesbourg (Québec) G1H 6R1
Phone: (418) 627-8600
Toll free: 1 866 CITOYEN (248-6936)
Fax: (418) 643-0720
Internet: www.mrn.gouv.qc.ca
E-mail: service.citoyens@mrn.gouv.qc.ca

NATURAL RESOURCES CANADA
Canadian Forest Service
Laurentian Forestry Centre
Communications Services
1055 du P.E.P.S., P.O. Box 3800
Sainte-Foy (Québec) G1V 4C7
Phone: (418) 648-5788
Internet: www.cfl.cfs.nrcan.gc.ca

Cover photos: Louise Innes

The text of this publication is available on the website of
the ministère des Ressources naturelles du Québec.

Funding for the publication of this document was provided by the Government of Canada and the gouvernement du Québec.

© Gouvernement du Québec
Ministère des Ressources naturelles, 2002
Legal deposit – Bibliothèque nationale du Québec, 2002
ISBN: 2-550-39977-3
ISSN: 1496-7766
ISSN online: 1499-741X
Distribution code: 2002-3108

Document printed on recycled paper.

Cette publication est également disponible en français.
Code de diffusion : 2002-3107

Table of contents

Introduction 5

1. Assistance programs for the owners of damaged woodlots 7
1.1 The original NPSI agreement and its administration 7
1.2 Amendments to the NPSI agreement 8

2. Work completed, 2001-2002 9
2.1 Program Element 1 9
2.1.1 Advisory services, information and training 9
2.1.2 Support for the implementation of restoration activities 12
2.1.3 Studies and knowledge development 14
2.1.4 Miscellaneous 14

2.2 Program Element 2 15
2.2.1 Administration costs 15
2.2.2 Interest on investments 15

3. Statements for the 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002 fiscal years 17

4. Conclusion 20

List of Tables

Table 1:
Respective contributions of the Canadian and Québec governments to the funding of the ice storm programs 7

Table 2:
Expenditure incurred under the NPSI program in 2001-2002 9

Table 3:
Budgeted and actual expenditure for the 2001-2002 fiscal year 10

Table 4:
Expenditure incurred during the 2001-2002 fiscal year, by agency and by program element 11

Table 5:
Number of files opened and areas treated, by agency and by activity 12

Table 6:
Administration and operational audit costs for the 2001-2002 fiscal year 15

Table 7:
Cumulative expenditure for 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002 17

Table 8:
Number of files opened and areas treated, by agency and by activity 17

Table 9:
Administration and operational audit costs 17

Table 10:
Statements for the 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002 fiscal years 18

Table 11:
Statements for the 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002 fiscal years, by agency and by activity 19

Introduction

Following the January 1998 ice storm, special assistance programs were set up to help woodlot owners restore woodlots that were heavily damaged during the storm. An administrative agreement between Natural Resources Canada (NRCan) and the ministère des Ressources naturelles du Québec (MRN) led to the establishment of the *Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry* (NPSI). This document is the third annual report concerning the activities carried out as part of the NPSI program.

1. Assistance programs for the owners of damaged woodlots

The NPSI program is one of three special programs set up to provide assistance for the owners of woodlots affected by the 1998 ice storm, and targets owners whose primary source of income is not derived from forestry. The other two programs target agricultural producers who own woodlots, and the owners of woodlots who derive their primary source of income from forestry. The MRN, which is responsible for coordinating all three programs, shares responsibility for the program for agricultural producers with the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ). The regional agencies for private forest development in the Bois-Francs, Chaudière, Estrie, Laurentides, Montérégie and Outaouais regions are responsible for implementing the programs, and for providing training and accreditation for the forestry advisors who work with the owners of affected woodlots. The ice storm programs are funded jointly by the federal and provincial governments (Table 1).

Table 1: Respective contributions of the Canadian and Québec governments to the funding of the ice storm programs

Target clientele	Source of funding		Under the terms of
	Federal	Provincial	
Woodlot owners who are agricultural producers (PSI) [1]	90% [2]	10%	Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAAs) administered by the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness
Woodlot owners whose primary source of income is derived from forestry (PSI) [1]	90% [2]	10%	Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAAs) administered by the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness
Woodlot owners whose primary source of income is not derived from forestry (NSPI) [3]	50%		Administrative agreement between NRCan and MRN

1. PSI: primary source of income.
2. Depending on the level of provincial spending per capita, the federal contribution can amount to up to 90% of total expenditure.
3. NPSI: not primary source of income.

1.1 The original NPSI agreement and its administration

The NPSI program was established to help the owners of woodlots affected by the 1998 ice storm who were not entitled to receive assistance under the Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAAs) because their primary source of income was not derived from forestry and agricultural activities. The program results from an agreement singed by the governments of Canada and Québec in August 1999. A joint NRCan/MRN Administration Committee was established to oversee the implementation of the program,

which has a budgetary envelope of $34 million, funded in equal parts by the two levels of government.

The program comprises two elements. Program Element 1 covers all the activities and services provided to woodlot owners, while Program Element 2 covers the financial assistance granted to the six regional agencies for private forest development to allow them to administer the program.

1.2 Amendments to the NPSI agreement

On April 11, 2002, NRCan and the MRN signed an amended administrative agreement to allow the program to be extended. One year before, on April 12, 2001, NRCan and the MRN had signed an initial amendment to increase the range of work covered by the program and help return heavily damaged woodlots to a productive state. Once this had been done, it became clear that the period of application would also have to be extended to allow work to continue in order to restore damaged woodland and, more specifically, to allow the seedlings produced by the MRN for the 2002 season to be planted and to allow work on young ice-damaged stands to continue for one more season. Work will now continue until September 30, 2002, and the administrative termination of the agreement will occur on March 31, 2003.

2. Work completed, 2001-2002

The statements for the *Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry* for the fiscal year 2001-2002 show the expenditure incurred for each activity.

When the annual program was signed, budgeted expenditure for 2001-2002 amounted to $8.07 million. Actual expenditure amounted to $6.58 million, or $3.29 million for each level of government (Table 2), which represents 82% of the budgeted amount (Table 3). The most active agencies in 2001-2002 were those in the Bois-Francs, Estrie, Laurentides and Montérégie regions (Table 4).

Table 2: Expenditure incurred under the NPSI program in 2001-2002

Total expenditure	
$6 581 914.04	
Apportionment of expenditure between levels of government	
Federal	**Provincial**
$3 290 957.02	$3 290 957.02

2.1 Program Element 1

The first part of the program covers activities linked to the development and transfer of knowledge, advisory services for woodlot owners, support for restoration activities, and activities connected with program monitoring and assessment.

2.1.1 *Advisory services, information and training*

During the 2001-2002 fiscal year, the only training sessions provided were those aimed at forestry advisors.

Training sessions for forestry advisors

- In collaboration with the regional agency for private forest development in the Estrie region, the MRN organized a training session on the improvement of damaged stands. According to Benoit Truax of the Centre estrien de recherche sur les feuillus (CERF, the Estrie centre for hardwood research), improvement planting in damaged stands is attractive because, in many ways, it mirrors the natural regeneration process of several hardwood species. The training session looked at ways to assess the potential of ice-damaged stands for improvement planting, and a site visit gave the participating forestry advisors an opportunity to become familiar with this method and to observe the results of research work.

- For the second year, the MRN and the regional agencies for private forest development organized a joint training session focusing on damage assessment and restoration work in young stands.

Expenditure on training activities amounted to only 31% of the forecast amount (Table 3).

With regard to the development of technical expertise, most of the expenditure was incurred by the MRN, especially in connection with research work. The MRN continued to evaluate the effectiveness of the apparatus installed to monitor damaged stands. The data collected will provide a better understanding of the ability of stands to recover from a natural disaster, and of the consequences of natural disasters over the long term.

Table 3: Budgeted and actual expenditure for the 2001-2002 fiscal year

	Budgeted	Actual	Percentage completed
PROGRAM ELEMENT 1			
1.1 Advisory services, information and training			
Training	$38 045.00	$11 794.95	31%
Development	$130 590.00	$123 014.13	94%
1.2 Support for the implementation of restoration activities			
Advisory services			
File opening	$56 488.00	$78 631.09	139%
Damage assessment	$389 562.00	$427 559.43	110%
Damage assessment for young stands	$0.00	$13 354.40	
Recovery plans	$475 525.00	$552 620.36	116%
Restoration plans	$161 920.00	$137 828.71	85%
Advisory services for biodiversity	$31 901.00	$7 949.21	25%
Updating of forest management plans (FMPs)	$13 403.00	$4 882.81	36%
Operation reports	$764 750.00	$367 952.67	48%
Follow-up visits	$60 260.00	$14 820.98	25%
Technical assistance			
Tree marking for salvage cut	$680 225.00	$886 716.72	130%
Marking of contours	$4 968.00	$14 185.46	286%
Marking of young trees	$412 620.00	$411 355.86	100%
Forest management work			
Partial salvage cut	$2 034 575.00	$1 692 415.50	83%
Total salvage cut	$264 600.00	$53 937.50	20%
Cutting back of debris along road corridors	$3 025.00	$0.00	0%
Site preparation	$44 880.00	$61 629.00	137%
Tree planting	$32 850.00	$53 294.61	162%
Restoration of young ice-damaged stands	$591 850.00	$790 685.00	134%
Road planing	$47 710.00	$110 912.91	232%
Mitigation measures to improve biodiversity	$27 750.00	$2 460.00	9%
GST refund to owners	$0.00	$28 821.41	
QST refund to owners	$0.00	$33 022.88	
1.3 Studies and knowledge development			
Biodiversity	$109 140.00	$114 536.51	105%
1.4 Miscellaneous			
Monitoring and evaluation	$244 930.00	$178 404.94	73%
Operational audits	$284 315.00	$163 538.02	58%
Other activities	$378 475.00	$14 507.61	4%
PROGRAM ELEMENT 2			
Administration costs	$789 475.00	$260 220.92	33%
TOTAL	$8 073 832.00	$6 611 053.59	82%
Interest on investments [1]	$0.00	- $29 139.55	
GRAND TOTAL	$8 073 832.00	$6 581 914.04	82%

1. Interest earned on investments is deducted from the administration costs of the agencies.

Table 4: Expenditure incurred during the 2001-2002 fiscal year, by agency and by program element

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	MRN	TOTAL
PROGRAM ELEMENT 1								
1.1 Advisory services, information and training								
Training	$2 460.22	$1 157.03	$3 915.13	$980.68	$2 288.79	$993.09	n/a	$11 794.95
Development	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	$123 014.13	$123 014.13
1.2 Support for the implementation of restoration activities								
Advisory services								
File opening	$14 999.26	$5 521.20	$13 664.97	$27 421.96	$9 708.11	$7 315.59	n/a	$78 631.09
Damage assessment	$79 735.33	$33 368.75	$96 425.46	$143 643.22	$39 695.13	$34 691.54	n/a	$427 559.43
Damage assessment for young stands	$0.00	$839.68	$2 921.64	$3 140.18	$4 865.56	$1 587.35	n/a	$13 354.40
Recovery plans	$200 546.09	$37 843.23	$118 090.42	$35 790.03	$128 011.32	$32 339.28	n/a	$552 620.36
Restoration plans	$19 243.68	$5 728.25	$30 228.57	$28 986.30	$23 723.91	$29 918.00	n/a	$137 828.71
Advisory services for biodiversity	$662.56	$0.00	$287.56	$0.00	$6 624.09	$375.00	n/a	$7 949.21
Updating of forest management plans (FMPs)	$2 519.05	$0.00	$2 191.23	$0.00	$172.54	$0.00	n/a	$4 882.81
Operation reports	$75 257.41	$26 486.24	$104 362.18	$51 848.67	$81 688.23	$28 309.95	n/a	$367 952.67
Follow-up visits	$3 542.78	-$644.14	$7 608.91	$0.00	$4 313.44	$0.00	n/a	$14 820.98
Technical assistance								
Tree marking for salvage cut	$309 736.36	$71 327.00	$225 509.96	$72 224.20	$162 102.43	$45 816.76	n/a	$886 716.72
Marking of contours	$3 998.85	$1 366.50	$3 569.81	$1 880.66	$3 283.39	$86.27	n/a	$14 185.46
Marking of young trees	$44 652.71	$21 394.65	$49 966.86	$136 408.15	$32 429.00	$126 504.50	n/a	$411 355.86
Forest management work								
Partial salvage cut	$375 244.50	$121 347.00	$521 189.00	$219 850.50	$371 704.00	$83 080.50	n/a	$1 692 415.50
Total salvage cut	$7 350.00	$2 145.00	$35 460.00	$1 065.00	$7 362.50	$555.00	n/a	$53 937.50
Cutting back of debris along road corridors	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	n/a	$0.00
Site preparation	$11 905.50	$10 289.50	$11 448.50	$0.00	$23 958.00	$4 027.50	n/a	$61 629.00
Tree planting	$29 772.49	$2 235.40	$11 905.46	$547.50	$5 496.20	$3 337.56	n/a	$53 294.61
Restoration of young ice-damaged stands	$130 140.50	$56 059.50	$50 207.50	$268 527.00	$33 250.00	$252 500.50	n/a	$790 685.00
Road planing	$14 463.48	$16 548.30	$56 660.30	$0.00	$13 027.88	$10 212.95	n/a	$110 912.91
Mitigation measures to improve biodiversity	$0.00	$0.00	$0.00	$2 115.00	$345.00	$0.00	n/a	$2 460.00
GST refund to owners	$4 049.64	$179.94	$4 906.29	$16 009.99	$1 047.31	$2 628.24	n/a	$28 821.41
QST refund to owners	$4 642.71	$206.28	$5 623.74	$18 336.41	$1 200.66	$3 013.08	n/a	$33 022.88
1.3 Studies and Knowledge development								
Biodiversity	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	$114 536.51	$114 536.51
1.4 Miscellaneous								
Monitoring and evaluation	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	$178 404.94	$178 404.94
Operational audits	$23 707.06	$7 547.11	$59 954.34	$44 202.76	$21 630.00	$6 496.75	n/a	$163 538.02
Other activities	$5 394.47	$1 217.82	$2 178.07	$6 253.44	$0.00	-$536.18	n/a	$14 507.61
PROGRAM ELEMENT 2								
Administration costs	$37 761.55	$17 790.53	$60 518.02	$39 117.31	$80 643.28	$24 390.23	n/a	$260 220.92
TOTAL	$1 401 786.20	$439 954.77	$1 478 793.92	$1 118 348.96	$1 058 570.77	$697 643.46	$415 955.58	$6 611 053.59
Interest on investments	-$6 162.28	-$3 493.26	$0.00	-$5 725.19	-$9 099.35	-$4 659.48	n/a	-$29 139.55
GRAND TOTAL	$1 395 623.92	$436 461.51	$1 478 793.92	$1 112 623.77	$1 049 471.42	$692 983.98	$415 955.58	$6 581 914.04

1. n/a: not applicable.
2. Interest earned on investments is deducted from the administration costs of the agencies.

2.1.2 *Support for the implementation of restoration activities*

This part of the program covers the advisory services and technical assistance provided to woodlot owners by forestry advisors, as well as forest management work carried out to restore woodlots. The changes made to the agreement, as advocated by woodlot owners and their representatives, led to a broadening of the range of eligible restoration work in damaged woodlots.

In 2001-2002, as in previous years, there sometimes was an important discrepancy between the budgeted and actual expenditure for this category of activities.

During the 2001-2002 fiscal year, 1 709 files were processed (Table 5). This was a decrease from the 2 476 files processed the previous year, as could be expected in the last year of the program. The opening of files resulted in an expenditure of $78 631.09, or 139% of the budgeted amount (Table 3).

The expenditure on advisory services offered to preserve biodiversity was less than the amount budgeted, and remain low ($7 949) (Table 3). A little less than half this amount was paid to expert scientists for work performed to locate sensitive biodiversity elements on twelve different properties. The remainder was used to allow forestry advisors to be present during on-site advice sessions, which were designed to give advisors and owners more scientific backing and to raise their awareness of the need to protect specific biodiversity elements.

Since the 1998 ice storm brought about major changes in many woodlots, the program provides financial assistance for owners who wish to update their forest management plans (FMPs) in order to plan their forest management work in the best possible way. In 2001-2002, few woodlot owners took advantage of this program element and, as a result, less than $5 000, or 36% of the budgeted amount, was spent in this area (Tables 3 and 4).

Table 5: Number of files opened and areas treated, by agency and by activity

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	TOTAL
Files opened (number)	326	120	297	596	211	159	1 709
Tree marking for salvage cut (ha)	2 071.4	477.0	1 508.1	483.0	1 084.1	306.4	5 930.0
Marking of young trees (ha)	129.4	62.0	144.8	395.3	94.0	366.6	1 192.1
Partial salvage cut (ha)	773.7	250.2	1 074.6	453.3	766.4	171.3	3 489.5
Total salvage cut (ha)	49.0	14.3	236.4	7.1	49.1	3.7	359.6
Cutting back of debris along road corridors (500 m)	0	0	0	0	0	0	0
Site preparation (ha)	19.2	17.8	22.6	0	36.3	6.6	102.5
Planting of seedlings (number)	102 281	6 920	47 395	1 500	25 947	12 756	196 798
Restoration of young stands (ha)	195.7	84.3	75.5	403.8	50.0	379.7	1 189.0
Road planing (km)	7.9	9.4	33.6	0	8.0	6.5	65.4

In 2001-2002, activities to assess damage and plan restoration work fell slightly below the level recorded for the previous year. Expenditure on damage assessment work and assessment work in young stands amounted to almost $441 000, compared to $679 000 in 2000-2001. Expenditure on recovery plans and restoration plans amounted to $552 630 and $137 828, respectively (Tables 3 and 4). Once again, a lot of tree marking work was completed. For the 7 122 ha marked (4 036 the previous year), expenditure amounted to $1 312 258 (Table 3).

The owners of damaged woodlots could apply for a follow-up visit; in other words, a second visit by a forestry advisor to allow them to make more enlightened decisions concerning the management of their forest property. This type of follow-up was made even more important by the fact that several woodlot owners initially carried out extremely limited management work, meaning that several trees initially left standing began to decay in the years following the ice storm. In 2001-2002, the expenditure incurred was $14 820 (Table 3), or three times the amount spent in 2000-2001.

During the 2001-2002 fiscal year, the expenditure incurred to carry out restoration work in damaged woodlots amounted to $2 762 875, 63% of which was spent on partial salvage cuts and 29% on the restoration of young stands. Compared to 2000-2001, the amount of work has grown substantially. The areas covered increased from 1 413 ha to 3 490 ha, and from 305 ha to 1189 ha, respectively. During the 2001-2002 fiscal year, woodlot owners received $1 692 415 for partial salvage cuts, or 83% of the budgeted amount. The most common treatment method was crop tree release cutting (1 111 ha out of 1 189 ha), which involves the removal of vegetation hindering the growth of crop trees. In 2000-2001, most of the work to restore young stands was carried out on the territory of the Laurentides regional agency for private forest development. However, in 2001-2002, the agencies in the Bois-Francs and Outaouais regions increased their activities; together, the three agencies accounted for 82% of the expenditure incurred.

Much less was spent on other types of management work. For example, $53 937 was paid out for total salvage cuts, which represents 20% of the budgeted amount (Table 3). A total salvage cut is carried out only as a last resort, since woodlot owners and forestry advisors prefer to preserve a residual stand whenever possible. This explains why less than 2% of the amounts paid out to woodlot owners were related to total salvage cuts.

Site preparation and tree planting are relatively recent activities, since the first seedlings produced following the ice storm only became available for the 2001 planting season. A second delivery of seedlings is scheduled for the 2002 planting season. Expenditure in 2001-2002 on site preparation activities amounted to $61 629, or 137% of the budgeted amount, and involved 102.5 ha of land. The most common type of site preparation work was bush clearing and cleaning with or without timber salvage, which was carried out on 68% of the land. The advantage of this type of site preparation is that it can be carried out on large or small areas, in strip or group patterns, or in microsite patterns in the case of improvement planting. In 2001-2002, almost 197 000 seedlings were planted, and the total area replanted was estimated at around 118 ha.

Assistance for the construction and improvement of forest roads is provided to allow woodlot owners to gain access to damaged stands and salvage damaged trees. Since more salvage work than expected was carried out, the assistance provided for forest roads also increased. Work was carried out on 65.5 km of forest roads, 82% of which consisted in the construction of new roads. Expenditure amounted to over $110 000, or 232% of the budgeted amount.

The changes made to the agreement allowed the following activities to be added to the program: the cutting back of debris along road corridors, mitigation measures to improve biodiversity, and GST and QST refunds to owners. As in 2000-2001, no work was carried out to cut back debris along road corridors. Several notices were issued during the fiscal year concerning sites where the presence of biodiversity was confirmed; this question will be addressed in point 2.1.3. In some cases, the mitigation measures needed to protect elements of biodiversity required major changes to the traditional activities carried out to restore woodlots. In these cases, an extra amount of $150/ha was available to ensure compliance with the measures. During the 2001-2002 fiscal year, two recommendations were made by the MRN to grant the extra amount, covering a total area of 16.4 ha, and the expenditure of $2 460 was the first money spent in this area under the program. The number of owners who applied for a tax refund in 2001-2002 was slightly higher than in the previous year (Tables 3 and 4).

Lastly, the operation report allows forestry advisors to assess the quality of the work carried out on a woodlot. The forestry advisor must ensure that the work is in compliance with the standards established under the program. The operation report describes the quality of the work carried out and thus constitutes the document used to support the application for payment to the owner. During the 2001-2002 fiscal year, $367 952 was paid to forestry advisors who verified the quality of the work carried out on 5 258 ha of forest land and 65.5 km of forest roads. Although the amount of work was greater than expected, the expenditure was only 48% of the budgeted amount (Table 3).

2.1.3 *Studies and knowledge development*

This heading covers various actions taken to maintain biodiversity under the ice storm programs, and more specifically the actions taken to prepare notices specifying mitigation measures.

The restoration of woodlots that are among the richest in Québec in terms of biodiversity offers many interesting challenges. These forest lands are home to most of Québec's threatened or vulnerable animal and plant species, and contain several exceptional forest ecosystems and many different wildlife habitats. During the 2001-2002 fiscal year, 127 new notices were issued by the MRN. The mitigation measures specified in the notices were initially proposed by the ministère de l'Environnement (MENV) and the Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ), or directly by the MRN, and are designed to ensure the conservation of particular elements of biodiversity. The measures must be integrated with the plans to salvage damaged trees or to restore young stands, and must be followed during marking and other forest management work. During the 2001-2002 fiscal year, expenditure of almost $115 000 was incurred for the preparation of notices, which is close to the budgeted amount (Table 3).

2.1.4 *Miscellaneous*

This heading covers the monitoring and evaluation of the program, operational audits, and all the other activities agreed on by the Administration Committee. During the 2001-2002 fiscal year, over $178 000, or 73% of the budgeted amount (Table 3), was allocated to administrative monitoring and to the development and improvement of the computerized program management system. The heading also covers expenditure relating to the research budget for the project *Ice storm damage and maple tapping: development of an ecophysiological vitality scale*. The results of the project, combined with the results from other monitoring projects carried out by the MRN, are expected to provide a more accurate statement of the health of the forest affected by the ice storm.

The cost of the operational audits completed by the agencies amounted to 58% of the budgeted amount. These costs relate to the verification of the activities carried out by forestry advisors, and of work carried out in the field. They represent 2.84% of the amounts paid out to forestry advisors and woodlot owners, well below the planned 5% threshold (Table 6).

The item Other activities covers a total disbursement of $14 500 (Table 3), mainly associated with seedling transportation.

2.2 Program Element 2

This part of the program covers the financial assistance paid to the agencies to administer the program, as well as the interest received from investments.

2.2.1 *Administration costs*

During the 2001-2002 fiscal year, unadjusted administration costs (see point 2.2.2) amounted to 33% of the budgeted amount and 3.75% of the overall spending by the agencies (Tables 3 and 7). When establishing their annual forecasts, the agencies generally reserve an amount equal to 15% of their budgeted expenditure. Moreover, since total expenditure was below the budgeted amount, the administration costs were also lower than expected.

2.2.2 *Interest on investments*

The interest received by the agencies is generated by the deposit of cash advances with financial institutions. On the basis of the agreements entered into by the agencies and the MRN, the interest is deducted from the administration costs reimbursed to the agencies (Tables 4 and 6).

Table 6: Administration and operational audit costs for the 2001-2002 fiscal year

	Amount	Percentage
Total expenditure by agencies	$6 165 958.46	
Amount paid to forestry advisors and woodlot owners	$5 753 627.03	
Administration costs	$260 220.92	
Interest on investments	-$29 139.55	
Adjusted administrative costs [1]	$231 081.37	3.75%
Operational audits [2]	$163 538.02	2.84%

1. The percentage of administrative costs is calculated on the basis of total agency expenditure.
2. The percentage of operational audit costs is calculated on the basis of the amounts paid to forestry advisors and woodlot owners.

3. Statements for the 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002 fiscal years

The tables in this section show cumulative expenditure for the 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002 fiscal years under the NPSI program.

Table 7: Cumulative expenditure for 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002

Total expenditure
$13 869 660.82

Apportionment of expenditure between levels of government	
Federal	Provincial
$6 934 830.41	$6 934 830.41

Table 8: Number of files opened and areas treated, by agency and by activity

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	TOTAL
Files opened (number)	924	811	2 027	1 144	1 891	608	7 405
Tree marking for salvage cut (ha)	2 646.4	844.8	3 224.8	656.5	3 297.0	574.9	11 244.4
Marking of young trees (ha)	148.8	63.5	208.3	625.8	127.0	383.1	1 556.5
Partial salvage cut (ha)	1 054.0	499.1	2 091.3	453.3	1 067.4	215.5	5 380.6
Total salvage cut (ha)	183.1	94.5	576.9	7.1	93.7	3.7	959.0
Cutting back of debris along road corridors (500 m)	0	0	0	0	0	0	0
Site preparation (ha)	30.2	25.1	23.3	0	45.1	6.6	130.3
Planting of seedlings (number)	102 281	11 853	47 945	1 500	25 947	12 756	202 281
Restoration of young stands (ha)	216.8	102.5	126.2	604.0	53.6	390.7	1 493.8
Road planing (km)	8.5	11.9	40.0	0	9.0	8.8	78.2

Table 9: Administration and operational audit costs

	Amount	Percentage
Total expenditure by agencies	$12 132 366.05	
Amount paid to forestry advisors and woodlot owners	$10 817 052.20	
Administration costs	$821 720.52	
Interest on investments	-$85 874.18	
Adjusted administrative costs [1]	$735 846.34	6.07%
Operational audits [2]	$294 607.26	2.72%

1. The percentage of administrative costs is calculated on the basis of total agency expenditure.
2. The percentage of operational audit costs is calculated on the basis of the amounts paid to forestry advisors and woodlot owners.

Table 10: Statements for the 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002 fiscal years

PROGRAM ELEMENT 1	Budgeted	Actual	Percentage completed
1.1 Advisory services, information and training			
Training	$144 990.00	$185 183.23	128%
Development	$531 472.00	$511 176.07	96%
1.2 Support for the implementation of restoration activities			
Advisory services			
File opening	$369 374.00	$340 704.06	92%
Damage assessment	$1 803 562.00	$1 896 300.34	105%
Damage assessment for young stands	$0.00	$49 265.21	
Recovery plans	$1 491 696.00	$1 419 124.81	95%
Restoration plans	$401 720.00	$194 029.92	48%
Advisory services for biodiversity	$34 601.00	$21 193.78	61%
Updating of forest management plans (FMPs)	$36 158.00	$18 507.52	51%
Operation reports	$1 498 625.00	$542 490.45	36%
Follow-up visits	$79 460.00	$19 042.40	24%
Technical assistance			
Tree marking for salvage cut	$1 790 671.00	$1 679 196.26	94%
Marking of contours	$8 668.00	$21 173.81	244%
Marking of young trees	$744 120.00	$537 101.20	72%
Forest management work			
Partial salvage cut	$4 624 861.00	$2 608 698.19	56%
Total salvage cut	$626 443.00	$145 905.72	23%
Cutting back of debris along road corridors	$6 600.00	$0.00	0%
Site preparation	$242 880.00	$77 057.00	32%
Tree planting	$80 300.00	$55 207.99	69%
Restoration of young ice-damaged stands	$1 256 850.00	$993 377.00	79%
Road planing	$130 285.00	$130 947.21	101%
Mitigation measures to improve biodiversity	$33 750.00	$2 460.00	7%
GST refund to owners	$0.00	$30 753.20	
QST refund to owners	$0.00	$36 150.80	
1.3 Studies and knowledge development			
Biodiversity	$564 810.00	$548 019.55	97%
1.4 Miscellaneous			
Monitoring and evaluation	$1 364 377.00	$678 099.15	50%
Operational audits	$685 673.00	$293 782.92	43%
Other activities	$447 031.00	$98 866.69	22%
PROGRAM ELEMENT 2			
Administration costs	$1 974 354.00	$821 720.52	42%
TOTAL	$20 973 331.00	$13 955 535.00	67%
Interest on investments [1]	$0.00	-$85 874.18	
GRAND TOTAL	**$20 973 331.00**	**$13 869 660.82**	66%

1. Interest earned on investments is deducted from the administration costs of the agencies.

Table 11: Statements for the 1999-2000, 2000-2001 and 2001-2002 fiscal years, by agency and by activity

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	MRN	TOTAL
PROGRAM ELEMENT 1								
1.1 Advisory services, information and training								
Training	$14 859.98	$11 698.61	$83 054.64	$9 938.42	$59 917.47	$5 714.10	n/a	$185 183.23
Development	n/a[1]	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	$511 176.07	$511 176.07
1.2 Support for the implementation of restoration activities								
Advisory services								
File opening	$42 513.24	$37 314.12	$93 262.27	$52 635.44	$87 004.91	$27 974.08	n/a	$340 704.06
Damage assessment	$225 782.58	$214 487.11	$575 090.50	$296 499.77	$418 470.80	$165 969.58	n/a	$1 896 300.34
Damage assessment for young stands	$805.18	$2 392.52	$20 186.89	$11 456.49	$11 629.03	$2 795.11	n/a	$49 265.21
Recovery plans	$308 870.89	$99 588.65	$484 341.53	$55 825.83	$408 861.77	$61 636.15	n/a	$1 419 124.81
Restoration plans	$25 190.47	$8 948.95	$49 564.27	$42 363.71	$34 041.65	$33 920.87	n/a	$194 029.92
Advisory services for biodiversity	$806.34	$0.00	$662.56	$0.00	$19 206.10	$518.78	n/a	$21 193.78
Updating of forest management plans (FMPs)	$3 571.53	$425.59	$3 997.12	$0.00	$9 207.76	$1 305.53	n/a	$18 507.52
Operation reports	$95 701.38	$46 134.81	$195 259.53	$63 088.34	$110 047.64	$32 258.76	n/a	$542 490.45
Follow-up visits	$3 542.78	$0.00	$10 150.96	$0.00	$5 348.67	$0.00	n/a	$19 042.40
Technical assistance								
Tree marking for salvage cut	$388 671.12	$126 160.57	$485 068.48	$98 168.09	$494 847.73	$86 280.26	n/a	$1 679 196.26
Marking of contours	$4 611.36	$2 184.33	$6 183.18	$1 880.66	$6 228.03	$86.27	n/a	$21 173.81
Marking of young trees	$51 347.17	$21 912.26	$71 879.12	$215 947.94	$43 816.48	$132 198.24	n/a	$537 101.20
Forest management work								
Partial salvage cut	$510 300.43	$240 802.50	$1 015 960.50	$219 850.50	$517 266.76	$104 517.50	n/a	$2 608 698.19
Total salvage cut	$29 529.22	$14 169.00	$86 535.00	$1 065.00	$14 052.50	$555.00	n/a	$145 905.72
Cutting back of debris along road corridors	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	n/a	$0.00
Site preparation	$19 165.50	$15 107.50	$11 655.00	$0.00	$27 101.50	$4 027.50	n/a	$77 057.00
Tree planting	$29 772.49	$4 036.03	$12 018.21	$547.50	$5 496.20	$3 337.56	n/a	$55 207.99
Restoration of young ice-damaged stands	$144 172.00	$68 162.50	$83 923.00	$401 660.00	$35 644.00	$259 815.50	n/a	$993 377.00
Road planing	$15 614.03	$21 047.37	$67 588.88	$0.00	$14 044.38	$12 652.55	n/a	$130 947.21
Mitigation measures to improve biodiversity	$0.00	$0.00	$0.00	$2 115.00	$345.00	$0.00	n/a	$2 460.00
GST refund to owners	$4 660.62	$179.94	$5 042.49	$17 194.60	$1 047.31	$2 628.24	n/a	$30 753.20
QST refund to owners	$5 343.15	$206.28	$5 779.95	$20 607.68	$1 200.66	$3 013.08	n/a	$36 150.80
1.3 Studies and knowledge development								
Biodiversity	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	$548 019.55	$548 019.55
1.4 Miscellaneous								
Monitoring and evaluation	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	$678 099.15	$678 099.15
Operational audits	$49 780.26	$18 138.48	$103 320.17	$46 452.70	$65 146.32	$10 944.99	n/a	$293 782.92
Other activities	$12 029.11	$13 382.63	$22 219.45	$25 752.39	$6 819.61	$18 663.51	n/a	$98 866.69
PROGRAM ELEMENT 2								
Administration costs	$110 644.32	$71 246.58	$207 635.90	$120 462.61	$203 082.71	$108 648.40	n/a	$821 720.52
TOTAL	$2 097 285.15	$1 037 726.33	$3 700 379.60	$1 703 512.67	$2 599 874.99	$1 079 461.56	$1 737 294.77	$13 955 535.00
Interest on investments[2]	-$26 793.68	-$6 551.17	-$10 673.88	-$7 218.01	-$29 977.97	-$4 659.48	$0.00	-$85 874.18
GRAND TOTAL	**$2 070 491.47**	**$1 031 175.16**	**$3 689 705.72**	**$1 696 294.66**	**$2 569 897.02**	**$1 074 802.08**	**$1 737 294.77**	**$13 869 660.82**

1. n/a: not applicable.
2. Interest earned on investments is deducted from the administration costs of the agencies.

4. Conclusion

As this report for the 2001-2002 fiscal year shows, the owners of damaged woodlots have responded well to the changes made to the NPSI agreement. The amounts spent on new activities have increased, especially to restore young stands: the assistance paid for this activity increased from roughly $200 000, in 2000-2001, to over $790 000, in 2001-2002. In addition, over 30% of the amounts paid to forestry advisors, for advisory services, and to owners, for work to restore woodlots, are directly linked to the new activities.

The program, as amended, has not only allowed to restore young stands, but also to plant seedlings to help return heavily damaged woodland to a productive state. Other work to restore mature stands continued, and $2.6 million was spent on marking salvageable trees and carrying out partial salvage cuts.

Overall, the work carried out under the program increased substantially, since expenditure rose from $2.81 million in 1999-2000 to $4.48 million in 2000-2001, and to $6.58 million in 2001-2002. As mentioned previously, the cost of the program is borne in equal shares by the Government of Canada and the gouvernement du Québec.

The extension of the period of application of the NPSI program will allow work to continue until September 30, 2002, and this will clearly contribute to meeting the program's main objective, namely the restoration of woodlots damaged by the 1998 ice storm.

Natural Resources Canada
Ressources naturelles Canada

Ressources naturelles
Québec

Entente administrative entre
le ministère des Ressources naturelles du Canada et
le ministère des Ressources naturelles du Québec

Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain

2001-2002

Canada

Québec

Entente administrative entre
le ministère des Ressources naturelles du Canada et
le ministère des Ressources naturelles du Québec

Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain

Rapport annuel *2001-2002*

Pour obtenir des renseignements additionnels ou un exemplaire du présent document, veuillez communiquer avec les ministères suivants :

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES DU QUÉBEC
Service aux citoyens
5700, 4e Avenue Ouest, B 302
Charlesbourg (Québec) G1H 6R1
Téléphone : (418) 627-8600
Sans frais : 1 866 CITOYEN (248-6936)
Télécopieur : (418) 643-0720
Internet : www.mrn.gouv.qc.ca
Courriel : service.citoyens@mrn.gouv.qc.ca

RESSOURCES NATURELLES CANADA
Service canadien des forêts
Centre de foresterie des Laurentides
Service des communications
1055, rue du P.E.P.S., C.P. 3800
Sainte-Foy (Québec) G1V 4C7
Téléphone : (418) 648-5788
Internet : www.cfl.scf.rncan.gc.ca

Photos de la page couverture : Louise Innes

Le texte de la présente publication est disponible dans le site Internet du ministère des Ressources naturelles du Québec.

L'édition du présent document a été financée par le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.

© Gouvernement du Québec
Ministère des Ressources naturelles, 2002
Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 2002
ISBN : 2-550-39976-5
ISSN : 1496-7774
ISSN en ligne : 1499-7428
Code de diffusion : 2002-3107

Le présent document est imprimé sur du papier recyclé.

This publication is also available in English upon request.
Distribution Code: 2002-3108

Table des matières

Introduction 5

1. Programmes d'aide aux propriétaires de boisés sinistrés 7
1.1 Entente NPGP originale et administration 7
1.2 Modifications de l'entente NPGP 8

2. Réalisations 2001-2002 9
2.1 Éléments de programme n° 1 9
2.1.1 Conseils, information et formation 9
2.1.2 Soutien à l'exécution 10
2.1.3 Étude et développement des connaissances 14
2.1.4 Divers 14

2.2 Éléments de programme n° 2 15
2.2.1 Frais d'administration 15
2.2.2 Intérêts acquis sur les placements 15

3. Bilan des exercices financiers 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002 17

4. Conclusion 20

Liste des tableaux

Tableau 1 :
Contribution respective des gouvernements du Canada et du Québec au financement des programmes Verglas 7

Tableau 2 :
Dépenses consenties dans le cadre du programme NPGP en 2001-2002 9

Tableau 3 :
Prévisions et réalisations pour l'exercice financier 2001-2002 11

Tableau 4 :
Dépenses engagées au cours de l'exercice financier 2001-2002, selon les agences et les éléments du programme 12

Tableau 5 :
Nombre de dossiers ouverts et de superficies traitées, selon les agences et les types de travaux 13

Tableau 6 :
Frais d'administration et de vérification opérationnelle pour l'exercice financier 2001-2002 15

Tableau 7 :
Cumul des dépenses consenties en 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002 17

Tableau 8 :
Nombre de dossiers ouverts et de superficies traitées, selon les agences et les types de travaux ... 17

Tableau 9 :
Frais d'administration et de vérification opérationnelle 17

Tableau 10 :
Bilan des exercices financiers 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002 18

Tableau 11 :
Bilan des dépenses en 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002, selon les agences et les activités .. 19

Introduction

Après la tempête de verglas de janvier 1998, des programmes spéciaux d'assistance financière ont été instaurés afin d'aider les propriétaires à remettre en état leurs boisés lourdement endommagés par ce sinistre. Une entente administrative entre Ressources naturelles Canada (RNCan) et le ministère des Ressources naturelles du Québec (MRN) a permis, notamment, de mettre sur pied le *Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain* (NPGP). Le présent document constitue le troisième rapport annuel sur les activités accomplies dans le cadre de ce programme.

1. Programmes d'aide aux propriétaires de boisés sinistrés

Le programme NPGP est l'un des trois programmes spéciaux créés pour venir en aide aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de 1998. Il s'adresse, plus particulièrement à ceux qui ne tirent pas leur principale source de revenus de la forêt. Quant aux deux autres programmes, l'un est destiné aux agriculteurs qui possèdent un boisé et l'autre, aux propriétaires forestiers qui tirent leur principale source de revenus de l'exploitation forestière. Le MRN, qui est responsable de la coordination de ces trois programmes, s'associe au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) dans le cadre du programme destiné aux agriculteurs. Ce sont les agences régionales de mise en valeur des forêts privées des Bois-Francs, de la Chaudière, de l'Estrie, des Laurentides, de la Montérégie et de l'Outaouais qui sont chargées de la mise en oeuvre des programmes. Elles assurent la formation et accréditent les conseillers forestiers qui interviennent auprès des propriétaires sinistrés. Les programmes Verglas sont financés conjointement par les gouvernements du Canada et du Québec (tableau 1).

Tableau 1 : Contribution respective des gouvernements du Canada et du Québec au financement des programmes Verglas

Clientèle	Répartition du financement		En vertu de
	Fédéral	Provincial	
Producteurs agricoles propriétaires d'un boisé (PGP) [1]	90 % [2]	10 %	Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFCC), administrés par le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile
Propriétaires forestiers qui tirent leur revenu principal de la forêt (PGP) [1]	90 % [2]	10 %	Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFCC), administrés par le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile
Propriétaires forestiers qui ne tirent pas leur revenu principal de la forêt (NPGP) [3]	50 %	50 %	Entente administrative RNCan-MRN

1. PGP : principal gagne-pain
2. Selon le niveau des dépenses provinciales par habitant, la contribution fédérale peut représenter jusqu'à 90 % des dépenses.
3. NPGP : non principal gagne-pain

1.1 Entente NPGP originale et administration

Le programme NPGP a été mis sur pied pour aider les propriétaires de boisés qui ont été affectés par la tempête de verglas de 1998, mais qui n'ont pas droit à l'assistance prévue en vertu des accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFCC) du fait que les activités forestières et agricoles ne constituent pas leur principale source de revenus. Il résulte d'une entente que les gouvernements du Canada et du Québec ont signée en août 1999. Un comité d'administration RNCan-MRN a été créé pour en assurer le suivi.

Ce programme bénéficie d'une enveloppe budgétaire de 34 millions de dollars, financée à parts égales par les deux gouvernements.

Le programme comporte deux volets: le premier, Éléments de programme n° 1, couvre les activités et les services offerts aux propriétaires et le second, Éléments de programme n° 2, l'assistance financière accordée aux six agences régionales de mise en valeur des forêts privées pour leur permettre d'administrer le programme.

1.2 Modifications de l'entente NPGP

Le 11 avril 2002, RNCan et le MRN signaient l'entente administrative amendée afin de permettre une prolongation du programme. Un an auparavant, soit le 12 avril 2001, RNCan et le MRN avaient signé un premier amendement à l'entente de manière à permettre l'exécution d'un plus large éventail de travaux pour favoriser la remise en production des boisés lourdement endommagés. Ce faisant, il a paru essentiel de prolonger la période d'application du programme afin de poursuivre les activités de remise en état des forêts endommagées en assurant, notamment, la mise en terre des plants produits par le MRN pour la saison 2002, et dans le but de continuer, pour une autre saison, le rétablissement des jeunes peuplements affectés par le verglas. Ainsi, l'exécution des travaux se poursuivra jusqu'au 30 septembre 2002 et, sur le plan administratif, l'entente prendra fin le 31 mars 2003.

2. Réalisations 2001-2002

Le bilan du *Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain*, pour l'exercice financier 2001-2002, fait état des dépenses associées aux différentes activités.

Lors de la signature de la programmation annuelle, des dépenses de 8,07 millions de dollars étaient prévues pour l'exercice financier 2001-2002. En réalité, les débours se sont chiffrés à 6,58 millions de dollars, soit 3,29 millions de dollars pour chacun des deux gouvernements (tableau 2), ce qui représente 82 % des montants prévus (tableau 3). Les agences les plus actives en 2001-2002 ont été celles des Bois-Francs, de l'Estrie, des Laurentides et de la Montérégie (tableau 4).

Tableau 2 : Dépenses consenties dans le cadre du programme NPGP en 2001-2002

Dépenses totales
6 581 914,04 $

Répartition des dépenses entre les deux gouvernements	
Fédéral	Provincial
3 290 957,02 $	3 290 957,02 $

2.1 Éléments de programme nº 1

Le premier volet du programme couvre les activités liées au développement et au transfert des connaissances, les services-conseils aux propriétaires, le soutien à l'exécution des travaux de restauration des boisés et les activités liées au suivi et à l'évaluation du programme.

2.1.1 *Conseils, information et formation*

Au cours de l'exercice financier 2001-2002, seulement des sessions de formation destinées aux conseillers forestiers ont été offertes.

Sessions de formation pour les conseillers forestiers

- En collaboration avec l'Agence régionale de mise en valeur de la forêt privée de l'Estrie, le MRN a organisé une session de formation portant spécifiquement sur l'enrichissement des forêts dégradées. Selon M. Benoit Truax du Centre estrien de recherche sur les feuillus (CERF), la plantation par enrichissement de milieux perturbés semble une méthode intéressante puisqu'elle reproduit, en quelque sorte, la façon dont plusieurs essences feuillues se régénèrent naturellement. Cette session de formation était axée sur l'évaluation du potentiel des peuplements endommagés par le verglas pour l'exécution de tels travaux. Une visite sur le terrain a permis aux conseillers forestiers de se familiariser avec ce type de traitement et de constater les résultats des travaux de recherche.

- Pour une deuxième année, le MRN, en collaboration avec les agences régionales de mise en valeur des forêts privées, a organisé une session de formation axée sur l'évaluation des dommages et sur les travaux de restauration des jeunes peuplements.

Les dépenses associées aux activités de formation n'ont représenté que 31 % des prévisions (tableau 3).

En ce qui concerne le développement de l'expertise technique, les dépenses ont été engagées essentiellement par le MRN, principalement dans le cadre de travaux de recherche. Le Ministère a poursuivi l'évaluation d'un dispositif de suivi mis en place dans des peuplements endommagés par le verglas. La collecte des données permettra de mieux évaluer, d'une part, la capacité de rétablissement des peuplements après une catastrophe naturelle et, d'autre part, les conséquences de tels désastres, à plus long terme.

2.1.2 *Soutien à l'exécution*

Le présent volet du programme couvre les services-conseils et l'assistance technique offerts aux propriétaires par les conseillers forestiers ainsi que les travaux d'aménagement forestier effectués pour remettre les boisés en état. La modification apportée à l'entente aura permis, tel que les propriétaires et leurs représentants le souhaitaient, d'élargir l'éventail des travaux offerts pour la remise en état des boisés sinistrés.

Comme dans les années passées, en 2001-2002, l'écart entre les prévisions et les dépenses a été parfois important pour cette catégorie d'activités.

Au cours de l'exercice 2001-2002, les 1 709 dossiers traités (tableau 5) représentaient une baisse attendue avec cette fin de programme par rapport aux 2 476 dossiers de l'année précédente. L'ouverture de dossiers a occasionné des dépenses de 78 631,09 $, soit 139 % du montant prévu (tableau 3).

Les services-conseils offerts en vue de préserver la biodiversité ont amené des débours inférieurs à ce qui avait été prévu et demeurent peu importants (7 949 $) (tableau 3). Des sommes consenties, un peu moins de la moitié a été accordée à des experts scientifiques pour localiser, sur douze propriétés différentes, des éléments sensibles de la biodiversité. L'autre partie de ces sommes a permis aux conseillers forestiers d'assister aux visites-conseils en matière de biodiversité. Ces visites visent, entre autres choses, à apporter un appui scientifique aux conseillers forestiers et aux propriétaires, de même qu'à sensibiliser ces partenaires à la protection des éléments particuliers de la biodiversité.

Comme le verglas de 1998 a modifié en profondeur de nombreux boisés, le programme prévoit une aide financière pour les propriétaires qui désirent mettre à jour leur plan d'aménagement forestier (PAF) en vue d'orienter, de façon optimale, leurs travaux d'aménagement. En 2001-2002, peu de propriétaires se sont prévalus de cet élément du programme ; conséquemment, les dépenses sur ce chapitre sont d'environ 5 000 $, soit 36 % des montants prévus (tableaux 3 et 4).

En 2001-2002, les activités visant l'évaluation des dommages et la planification des travaux de restauration ont enregistré une légère régression par rapport à l'année précédente. Ainsi, pour l'évaluation sommaire des dommages et l'évaluation des jeunes peuplements, les dépenses consenties se chiffrent à près de 441 000 $, alors qu'en 2000-2001, elles étaient de 679 000 $. Pour leur part, les dépenses associées à l'élaboration des plans de récupération et des plans de restauration sont de 552 620 $ et de 137 828 $, respectivement (tableaux 3 et 4). De nouveau cette année, les activités de martelage ont été importantes car les 7 122 ha traités (4 036 ha l'an passé) ont entraîné des débours totaux de 1 312 258 $ (tableau 3).

Les propriétaires de boisés endommagés peuvent bénéficier d'un suivi forestier, c'est-à-dire d'une deuxième visite de leur conseiller forestier à la suite de laquelle ils peuvent prendre des décisions plus éclairées quant à la poursuite des efforts d'aménagement de leur propriété forestière. Ce suivi est d'autant plus important que bon nombre de propriétaires ont été très conservateurs dans leur approche d'intervention et que certains arbres, initialement laissés sur pied, ont pu dépérir dans les années qui ont suivi le verglas. Pour 2001-2002, les

Tableau 3 : Prévisions et réalisations pour l'exercice financier 2001-2002

ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 1	Prévisions	Dépenses	Réalisation en pourcentage
1.1 Conseils, information et formation			
Formation	38 045,00 $	11 794,95 $	31 %
Développement	130 590,00 $	123 014,13 $	94 %
1.2 Soutien à l'exécution			
Services-conseils			
Ouverture de dossiers	56 488,00 $	78 631,09 $	139 %
Évaluation sommaire des dommages	389 562,00 $	427 559,43 $	110 %
Évaluation sommaire des jeunes peuplements	0,00 $	13 354,40 $	
Plan de récupération	475 525,00 $	552 620,36 $	116 %
Plan de restauration	161 920,00 $	137 828,71 $	85 %
Expertise biodiversité	31 901,00 $	7 949,21 $	25 %
Mise à jour du PAF	13 403,00 $	4 882,81 $	36 %
Rapport d'exécution	764 750,00 $	367 952,67 $	48 %
Suivi forestier	60 260,00 $	14 820,98 $	25 %
Assistance technique			
Martelage des tiges à récupérer	680 225,00 $	886 716,72 $	130 %
Martelage des contours	4 968,00 $	14 185,46 $	286 %
Martelage des tiges d'avenir	412 620,00 $	411 355,86 $	100 %
Travaux d'aménagement forestier			
Coupe de récupération partielle	2 034 575,00 $	1 692 415,50 $	83 %
Coupe de récupération totale	264 600,00 $	53 937,50 $	20 %
Rabattage des débris dans les corridors routiers	3 025,00 $	0,00 $	0 %
Préparation de terrain	44 880,00 $	61 629,00 $	137 %
Mise en terre de plants	32 850,00 $	53 294,61 $	162 %
Remise en état des jeunes peuplements	591 850,00 $	790 685,00 $	134 %
Voirie forestière	47 710,00 $	110 912,91 $	232 %
Mesures d'atténuation biodiversité	27 750,00 $	2 460,00 $	9 %
Remboursement de la TPS au propriétaire	0,00 $	28 821,41 $	
Remboursement de la TVQ au propriétaire	0,00 $	33 022,88 $	
1.3 Étude et développement des connaissances			
Biodiversité	109 140,00 $	114 536,51 $	105 %
1.4 Divers			
Suivi et évaluation	244 930,00 $	178 404,94 $	73 %
Vérification opérationnelle	284 315,00 $	163 538,02 $	58 %
Autres activités	378 475,00 $	14 507,61 $	4 %
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 2			
Frais d'administration	789 475,00 $	260 220,92 $	33 %
TOTAL	8 073 832,00 $	6 611 053,59 $	82 %
Intérêts acquis sur les placements [1]	0,00 $	-29 139,55 $	
TOTAL GLOBAL	8 073 832,00 $	6 581 914,04 $	82 %

1. Les intérêts acquis sur les placements sont déduits des frais d'administration des agences.

Tableau 4 : Dépenses engagées au cours de l'exercice financier 2001-2002, selon les agences et les éléments du programme

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	MRN	TOTAL
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 1								
1.1 Conseils, information et formation								
Formation	2 460,22 $	1 157,03 $	3 915,13 $	980,68 $	2 288,79 $	993,09 $	s.o.	11 794,95 $
Développement	s.o.[1]	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	123 014,13 $	123 014,13 $
1.2 Soutien à l'exécution								
Services-conseils								
Ouverture de dossiers	14 999,26 $	5 521,20 $	13 664,97 $	27 421,96 $	9 708,11 $	7 315,59 $	s.o.	78 631,09 $
Évaluation sommaire des dommages	79 735,33 $	33 368,75 $	96 425,46 $	143 643,22 $	39 695,13 $	34 691,54 $	s.o.	427 559,43 $
Évaluation sommaire des jeunes peuplements	0,00 $	839,68 $	2 921,64 $	3 140,18 $	4 865,56 $	1 587,35 $	s.o.	13 354,40 $
Plan de récupération	200 546,09 $	37 843,23 $	118 090,42 $	35 790,03 $	128 011,32 $	32 339,28 $	s.o.	552 620,36 $
Plan de restauration	19 243,68 $	5 728,25 $	30 228,57 $	28 986,30 $	23 723,91 $	29 918,00 $	s.o.	137 828,71 $
Expertise biodiversité	662,56 $	0,00 $	287,56 $	0,00 $	6 624,09 $	375,00 $	s.o.	7 949,21 $
Mise à jour du PAF	2 519,05 $	0,00 $	2 191,23 $	0,00 $	172,54 $	0,00 $	s.o.	4 882,81 $
Rapport d'exécution	75 257,41 $	26 486,24 $	104 362,18 $	51 848,67 $	81 688,23 $	28 309,95 $	s.o.	367 952,67 $
Suivi forestier	3 542,78 $	-644,14 $	7 608,91 $	0,00 $	4 313,44 $	0,00 $	s.o.	14 820,98 $
Assistance technique								
Martelage des tiges à récupérer	309 736,36 $	71 327,00 $	225 509,96 $	72 224,20 $	162 102,43 $	45 816,76 $	s.o.	886 716,72 $
Martelage des contours	3 998,85 $	1 366,50 $	3 569,81 $	1 880,66 $	3 283,39 $	86,27 $	s.o.	14 185,46 $
Martelage des tiges d'avenir	44 652,71 $	21 394,65 $	49 966,86 $	136 408,15 $	32 429,00 $	126 504,50 $	s.o.	411 355,86 $
Travaux d'aménagement forestier								
Coupe de récupération partielle	375 244,50 $	121 347,00 $	521 189,00 $	219 850,50 $	371 704,00 $	83 080,50 $	s.o.	1 692 415,50 $
Coupe de récupération totale	7 350,00 $	2 145,00 $	35 460,00 $	1 065,00 $	7 362,50 $	555,00 $	s.o.	53 937,50 $
Rabattage des débris dans les corridors routiers	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	0,00 $
Préparation de terrain	11 905,50 $	10 289,50 $	11 448,50 $	0,00 $	23 958,00 $	4 027,50 $	s.o.	61 629,00 $
Mise en terre de plants	29 772,49 $	2 235,40 $	11 905,46 $	547,50 $	5 496,20 $	3 337,56 $	s.o.	53 294,61 $
Remise en état des jeunes peuplements	130 140,50 $	56 059,50 $	50 207,50 $	268 527,00 $	33 250,00 $	252 500,50 $	s.o.	790 685,00 $
Voirie forestière	14 463,48 $	16 548,30 $	56 660,30 $	0,00 $	13 027,88 $	10 212,95 $	s.o.	110 912,91 $
Mesures d'atténuation biodiversité	0,00 $	0,00 $	0,00 $	2 115,00 $	345,00 $	0,00 $	s.o.	2 460,00 $
Remboursement de la TPS au propriétaire	4 049,64 $	179,94 $	4 906,29 $	16 009,99 $	1 047,31 $	2 628,24 $	s.o.	28 821,41 $
Remboursement de la TVQ au propriétaire	4 642,71 $	206,28 $	5 623,74 $	18 336,41 $	1 200,66 $	3 013,08 $	s.o.	33 022,88 $
1.3 Étude et développement des connaissances								
Biodiversité	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	114 536,51 $	114 536,51 $
1.4 Divers								
Suivi et évaluation	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	178 404,94 $	178 404,94 $
Vérification opérationnelle	23 707,06 $	7 547,11 $	59 954,34 $	44 202,76 $	21 630,00 $	6 496,75 $	s.o.	163 538,02 $
Autres activités	5 394,47 $	1 217,82 $	2 178,07 $	6 253,44 $	0,00 $	-536,18 $	s.o.	14 507,61 $
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 2								
Frais d'administration	37 761,55 $	17 790,53 $	60 518,02 $	39 117,31 $	80 643,28 $	24 390,23 $	s.o.	260 220,92 $
TOTAL	1 401 786,20 $	439 954,77 $	1 478 793,92 $	1 118 348,96 $	1 058 570,77 $	697 643,46 $	415 955,58 $	6 611 053,59 $
Intérêts acquis sur les placements[2]	-6 162,28 $	-3 493,26 $	0,00 $	-5 725,19 $	-9 099,35 $	-4 659,48 $	s.o.	-29 139,55 $
TOTAL GLOBAL	1 395 623,92 $	436 461,51 $	1 478 793,92 $	1 112 623,77 $	1 049 471,42 $	692 983,98 $	415 955,58 $	6 581 914,04 $

1. s.o. : sans objet
2. Les intérêts acquis sur les placements sont déduits des frais d'administration des agences.

Tableau 5 : Nombre de dossiers ouverts et de superficies traitées, selon les agences et les types de travaux

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	TOTAL
Dossiers ouverts (nbre)	326	120	297	596	211	159	1 709
Martelage des tiges à récupérer (ha)	2 071,4	477,0	1 508,1	483,0	1 084,1	306,4	5 930,0
Martelage des tiges d'avenir (ha)	129,4	62,0	144,8	395,3	94,0	366,6	1 192,1
Coupe de récupération partielle (ha)	773,7	250,2	1 074,6	453,3	766,4	171,3	3 489,5
Coupe de récupération totale (ha)	49,0	14,3	236,4	7,1	49,1	3,7	359,6
Rabattage des débris dans les corridors routiers (500 m)	0	0	0	0	0	0	0
Préparation de terrain (ha)	19,2	17,8	22,6	0	36,3	6,6	102,5
Mise en terre de plants (nbre)	102 281	6 920	47 395	1 500	25 947	12 756	196 798
Remise en état des jeunes peuplements (ha)	195,7	84,3	75,5	403,8	50,0	379,7	1 189,0
Voirie forestière (km)	7,9	9,4	33,6	0	8,0	6,5	65,4

dépenses sur ce chapitre sont de 14 820 $ (tableau 3) ; elles sont donc trois fois plus importantes qu'elles l'étaient en 2000-2001.

Au cours de l'exercice financier 2001-2002, les dépenses engagées pour l'exécution de travaux de restauration des boisés endommagés ont totalisé 2 762 875 $, dont 63 % ont été réservés aux coupes de récupération partielle et 29 %, à la remise en état des jeunes peuplements. Depuis l'année 2000-2001, ces activités sont en nette progression ; elles sont passées respectivement de 1 413 ha à 3 490 ha, et de 305 ha à 1 189 ha. Au cours de l'exercice financier 2001-2002, les propriétaires ont reçu 1 692 415 $ pour ces coupes de récupération partielle, soit 83 % du montant prévu. La coupe de dégagement des tiges d'avenir est le traitement le plus utilisé (1 111 des 1 189 ha traités) ; cette intervention consiste à éliminer les tiges nuisant à la croissance des arbres d'avenir. Au cours de l'année 2000-2001, les travaux visant la restauration des jeunes peuplements avaient été exécutés essentiellement sur le territoire de l'Agence régionale de mise en valeur des forêts privées des Laurentides. Cependant, en 2001-2002, l'Agence forestière des Bois-Francs et l'Agence forestière de mise en valeur des forêts privées outaouaises ont aussi été très actives ; ensemble, ces trois agences accaparent 82 % des dépenses de cette activité.

Les dépenses associées aux autres travaux d'aménagement ont été beaucoup moins importantes. Par exemple, 53 937 $ ont été versés pour les coupes de récupération totale, soit 20 % du montant prévu (tableau 3). Soulignons que la coupe de récupération totale demeure une intervention de dernier recours. En effet, lorsque c'est possible, les propriétaires et les conseillers préfèrent conserver un peuplement résiduel ; c'est ce qui explique que moins de 2 % des sommes versées aux propriétaires ont été allouées à ce type de traitement.

La préparation de terrain et la mise en terre de plants sont des activités récentes puisque les premiers plants produits à la suite du verglas ne sont disponibles que depuis la saison de mise en terre 2001. Une deuxième livraison est prévue pour la saison de mise en terre 2002. En 2001-2002, les débours pour la préparation de terrain ont été de 61 629 $, soit 137 % des prévisions, ce qui a permis d'exécuter des travaux sur une superficie de 102,5 ha. L'activité de débroussaillement et déblaiement avec ou sans récupération de bois est le type de préparation de terrain le plus utilisé (68 % des superficies traitées). L'avantage de ce type de préparation de terrain est qu'il peut être utilisé sur de grandes ou de petites superficies, par bandes, par trouées ou par microsites lorsqu'il s'agit d'un enrichissement. En 2001-2002, près de 197 000 plants ont été mis en terre et les superficies ainsi reboisées sont estimées à 118 ha.

La construction et l'amélioration de la voirie forestière ont pour objectif de permettre aux propriétaires d'accéder aux peuplements endommagés pour y récupérer les bois en perdition. Comme les travaux de récupération ont été plus importants que ce qui avait été prévu, il est normal que la voirie forestière suive la même tendance. Ainsi, des travaux ont été exécutés sur 65,5 km ; 82 % de ces travaux ont consisté en construction de nouveaux chemins. Les dépenses sur ce chapitre représentent plus de 110 000 $, soit 232 % des prévisions.

Les modifications apportées à l'entente ont aussi permis l'ajout des activités suivantes : le rabattage des débris dans les corridors routiers, les mesures d'atténuation relatives à la biodiversité et le remboursement de la TPS et de la TVQ aux propriétaires. Pour ce qui est de l'activité de rabattage des débris dans les corridors routiers, aucune activité n'a été faite, tout comme en 2000-2001. Dans les cas où il y a présence confirmée de biodiversité, plusieurs avis ont été produits au cours du présent exercice financier ; nous détaillerons ce sujet au point 2.1.3. Dans certains cas, les mesures d'atténuation demandées pour la protection des éléments de biodiversité nécessitent des modifications importantes aux activités traditionnelles de remise en état du boisé. Dans un tel cas, un montant supplémentaire de 150 $/ha peut être accordé afin de favoriser le respect des mesures. Au cours de l'exercice 2001-2002, deux dossiers ont fait l'objet d'une telle recommandation de la part du ministère des Ressources naturelles pour une superficie totale de 16,4 ha. Cela représente une dépense de 2 460 $, la première dans ce programme. Pour ce qui est du remboursement des taxes de vente, le nombre de propriétaires qui se sont prévalus de cette mesure en 2001-2002 était un peu plus élevé (tableaux 3 et 4).

Finalement, le rapport d'exécution permet au conseiller forestier d'évaluer la qualité des travaux exécutés chez un propriétaire. Le conseiller doit s'assurer que les travaux sont conformes aux normes établies dans le programme. Le rapport d'exécution fait donc état de la qualité des travaux et constitue la recommandation de paiement au propriétaire. Au cours du présent exercice, 367 952 $ ont été versés aux conseillers qui ont vérifié la conformité des travaux exécutés sur 5 258 ha et 65,5 km de voirie forestière. Alors que les réalisations ont dépassé les attentes, ce montant ne représente que 48 % des prévisions (tableau 3).

2.1.3 *Étude et développement des connaissances*

La présente rubrique comprend diverses actions relatives au maintien de la biodiversité dans le cadre des programmes Verglas et, plus particulièrement, celles qui sont liées à la production des avis contenant les mesures d'atténuation.

La remise en état des boisés qui comptent parmi les plus riches au Québec en matière de biodiversité pose un défi intéressant. Ces forêts abritent la plupart de nos espèces animales et végétales menacées ou vulnérables, plusieurs écosystèmes forestiers exceptionnels ainsi que de nombreux habitats fauniques. Au cours de l'exercice financier 2001-2002, 127 nouveaux avis ont été délivrés par le MRN. Les mesures d'atténuation comprises dans ces avis, initialement proposées par le ministère de l'Environnement (MENV) et la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ), ou directement par le MRN, visent donc à assurer la conservation de ces éléments particuliers de la biodiversité. Ces mesures doivent être intégrées dans les plans de récupération des bois en perdition ou dans les plans de restauration des jeunes peuplements ; de plus, elles doivent être respectées au moment du martelage et de l'exécution des travaux d'aménagement. Au cours de l'exercice financier 2001-2002, des dépenses de près de 115 000 $ ont été engagées pour la préparation des 127 avis, soit à peu près la dépense prévue (tableau 3).

2.1.4 *Divers*

La présente rubrique comprend le suivi et l'évaluation du programme, les activités de vérification opérationnelle et toutes les autres activités qui ont été convenues par le comité d'administration de l'entente. Au cours de l'exercice financier 2001-2002, plus de 178 000 $, soit 73 % des prévisions (tableau 3), ont été affectés au suivi administratif ainsi qu'à l'entretien et à l'amélioration du système informatique de gestion du programme. On y retrouve aussi les dépenses associées au budget de recherche pour le projet *Dommages dus au verglas et entaillage : développement d'un indice écophysiologique de vitalité*. Les résultats attendus de ce projet, conjugués aux résultats attendus des projets de suivi réalisés par le MRN, permettront d'obtenir une meilleure vue d'ensemble de l'état de santé des forêts sinistrées.

Les frais de vérification opérationnelle des agences correspondent à 58 % des montants prévus. Ces frais sont associés à la vérification des activités accomplies par les conseillers forestiers et à la vérification des travaux exécutés sur le terrain. Ils correspondent à 2,84 % des sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires ; ainsi, ils se situent au-dessous du seuil prévu de 5 % (tableau 6).

Le point Autres activités compte un débours total de 14 500 $ (tableau 3) et il couvre essentiellement les dépenses associées au transport de plants.

2.2 Éléments de programme nº 2

Le volet Éléments de programme nº 2 couvre l'aide financière versée aux agences pour l'administration du programme ; les intérêts perçus sur les placements y sont compris.

2.2.1 *Frais d'administration*

Au cours de l'année 2001-2002, les frais d'administration avant ajustement (voir le point 2.2.2) se sont élevés à 33 % des montants prévus et à 3,75 % des dépenses des agences (tableaux 3 et 7). Lorsqu'elles établissent leurs prévisions annuelles, les agences réservent habituellement un montant équivalant à 15 % des dépenses prévues. De plus, comme les dépenses totales ont été inférieures aux prévisions, il est normal que les frais d'administration aient été moindres.

2.2.2 *Intérêts acquis sur les placements*

Les intérêts perçus par les agences sont les sommes qu'elles retirent lorsqu'elles placent dans une institution financière les avances qui leur sont versées. Selon les modalités des ententes conclues entre le MRN et les agences, ces intérêts sont déduits des frais administratifs qui leurs sont remboursés (tableaux 4 et 6).

Tableau 6 : Frais d'administration et de vérification opérationnelle pour l'exercice financier 2001-2002

	Montant	Pourcentage
Dépenses totales des agences	6 165 958,46 $	
Sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires	5 753 627,03 $	
Frais d'administration	260 220,92 $	
Intérêts gagnés sur les placements	-29 139,55 $	
Frais administratifs ajustés [1]	231 081,37 $	3,75 %
Vérification opérationnelle [2]	163 538,02 $	2,84 %

1. Le pourcentage des frais administratifs ajustés est calculé sur les dépenses totales des agences.
2. Le pourcentage des frais de vérification opérationnelle est calculé sur le montant des sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires.

3. Bilan des exercices financiers 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002

La présente section rend compte, sous forme de tableaux, des dépenses cumulées pour les exercices financiers 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002 dans le cadre du programme NPGP.

Tableau 7 : Cumul des dépenses consenties en 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002

Dépenses totales
13 869 660,82 $

Répartition des dépenses entre les deux gouvernements	
Fédéral	**Provincial**
6 934 830,41 $	6 934 830,41 $

Tableau 8 : Nombre de dossiers ouverts et de superficies traitées, selon les agences et les types de travaux

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	TOTAL
Dossiers ouverts (n^bre)	924	811	2 027	1 144	1 891	608	7 405
Martelage des tiges à récupérer (ha)	2 646,4	844,8	3 224,8	656,5	3 297,0	574,9	11 244,4
Martelage des tiges d'avenir (ha)	148,8	63,5	208,3	625,8	127,0	383,1	1 556,5
Coupe de récupération partielle (ha)	1 054,0	499,1	2 091,3	453,3	1 067,4	215,5	5 380,6
Coupe de récupération totale (ha)	183,1	94,5	576,9	7,1	93,7	3,7	959,0
Rabattage des débris dans les corridors routiers (500 m)	0	0	0	0	0	0	0
Préparation de terrain (ha)	30,2	25,1	23,3	0	45,1	6,6	130,3
Mise en terre de plants (n^bre)	102 281	11 853	47 945	1 500	25 947	12 756	202 281
Remise en état des jeunes peuplements (ha)	216,8	102,5	126,2	604,0	53,6	390,7	1 493,8
Voirie forestière (km)	8,5	11,9	40,0	0	9,0	8,8	78,2

Tableau 9 : Frais d'administration et de vérification opérationnelle

	Montant	Pourcentage
Dépenses totales des agences	12 132 366,05 $	
Sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires	10 817 052,20 $	
Frais d'administration	821 720,52 $	
Intérêts acquis sur les placements	-85 874,18 $	
Frais administratifs ajustés [1]	735 846,34 $	6,07 %
Vérification opérationnelle [2]	294 607,26 $	2,72 %

1. Le pourcentage des frais administratifs ajustés est calculé sur le montant total des dépenses des agences.
2. Le pourcentage des frais de vérification opérationnelle est calculé sur le montant des sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires.

Tableau 10 : Bilan des exercices financiers 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002

ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 1	Prévisions	Dépenses	Pourcentage de réalisation
1.1 Conseils, information et formation			
Formation	144 990,00 $	185 183,23 $	128 %
Développement	531 472,00 $	511 176,07 $	96 %
1.2 Soutien à l'exécution			
Services-conseils			
Ouverture de dossiers	369 374,00 $	340 704,06 $	92 %
Évaluation sommaire des dommages	1 803 562,00 $	1 896 300,34 $	105 %
Évaluation sommaire des jeunes peuplements	0,00 $	49 265,21 $	
Plan de récupération	1 491 696,00 $	1 419 124,81 $	95 %
Plan de restauration	401 720,00 $	194 029,92 $	48 %
Expertise biodiversité	34 601,00 $	21 193,78 $	61 %
Mise à jour du PAF	36 158,00 $	18 507,52 $	51 %
Rapport d'exécution	1 498 625,00 $	542 490,45 $	36 %
Suivi forestier	79 460,00 $	19 042,40 $	24 %
Assistance technique			
Martelage des tiges à récupérer	1 790 671,00 $	1 679 196,26 $	94 %
Martelage des contours	8 668,00 $	21 173,81 $	244 %
Martelage des tiges d'avenir	744 120,00 $	537 101,20 $	72 %
Travaux d'aménagement forestier			
Coupe de récupération partielle	4 624 861,00 $	2 608 698,19 $	56 %
Coupe de récupération totale	626 443,00 $	145 905,72 $	23 %
Rabattage des débris dans les corridors routiers	6 600,00 $	0,00 $	0 %
Préparation de terrain	242 880,00 $	77 057,00 $	32 %
Mise en terre de plants	80 300,00 $	55 207,99 $	69 %
Remise en état des jeunes peuplements	1 256 850,00 $	993 377,00 $	79 %
Voirie forestière	130 285,00 $	130 947,21 $	101 %
Mesures d'atténuation biodiversité	33 750,00 $	2 460,00 $	7 %
Remboursement de la TPS au propriétaire	0,00 $	30 753,20 $	
Remboursement de la TVQ au propriétaire	0,00 $	36 150,80 $	
1.3 Étude et développement des connaissances			
Biodiversité	564 810,00 $	548 019,55 $	97 %
1.4 Divers			
Suivi et évaluation	1 364 377,00 $	678 099,15 $	50 %
Vérification opérationnelle	685 673,00 $	293 782,92 $	43 %
Autres activités	447 031,00 $	98 866,69 $	22 %
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 2			
Frais d'administration	1 974 354,00 $	821 720,52 $	42 %
TOTAL	20 973 331,00 $	13 955 535,00 $	67 %
Intérêts acquis sur les placements [1]	0,00 $	-85 874,18 $	
TOTAL GLOBAL	20 973 331,00 $	13 869 660,82 $	66 %

1. Les intérêts acquis sur les placements sont déduits des frais d'administration des agences.

Tableau 11 : Bilan des dépenses en 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002, selon les agences et les activités

ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 1	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	MRN	TOTAL
1.1 Conseils, information et formation								
Formation	14 859,98 $	11 698,61 $	83 054,64 $	9 938,42 $	59 917,47 $	5 714,10 $	s.o.	185 183,23 $
Développement	s.o.[1]	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	511 176,07 $	511 176,07 $
1.2 Soutien à l'exécution								
Services-conseils								
Ouverture de dossiers	42 513,24 $	37 314,12 $	93 262,27 $	52 635,44 $	87 004,91 $	27 974,08 $	s.o.	340 704,06 $
Évaluation sommaire des dommages	225 782,58 $	214 487,11 $	575 090,50 $	296 499,77 $	418 470,80 $	165 969,58 $	s.o.	1 896 300,34 $
Évaluation sommaire des jeunes peuplements	805,18 $	2 392,52 $	20 186,89 $	11 456,49 $	11 629,03 $	2 795,11 $	s.o.	49 265,21 $
Plan de récupération	308 870,89 $	99 588,65 $	484 341,53 $	55 825,83 $	408 861,77 $	61 636,15 $	s.o.	1 419 124,81 $
Plan de restauration	25 190,47 $	8 948,95 $	49 564,27 $	42 363,71 $	34 041,65 $	33 920,87 $	s.o.	194 029,92 $
Expertise biodiversité	806,34 $	0,00 $	662,56 $	0,00 $	19 206,10 $	518,78 $	s.o.	21 193,78 $
Mise à jour du PAF	3 571,53 $	425,59 $	3 997,12 $	0,00 $	9 207,76 $	1 305,53 $	s.o.	18 507,52 $
Rapport d'exécution	95 701,38 $	46 134,81 $	195 259,53 $	63 088,34 $	110 047,64 $	32 258,76 $	s.o.	542 490,45 $
Suivi forestier	3 542,78 $	0,00 $	10 150,96 $	0,00 $	5 348,67 $	0,00 $	s.o.	19 042,40 $
Assistance technique								
Martelage des tiges à récupérer	388 671,12 $	126 160,57 $	485 068,48 $	98 168,09 $	494 847,73 $	86 280,26 $	s.o.	1 679 196,26 $
Martelage des contours	4 611,36 $	2 184,33 $	6 183,18 $	1 880,66 $	6 228,03 $	86,27 $	s.o.	21 173,81 $
Martelage des tiges d'avenir	51 347,17 $	21 912,26 $	71 879,12 $	215 947,94 $	43 816,48 $	132 198,24 $	s.o.	537 101,20 $
Travaux d'aménagement forestier								
Coupe de récupération partielle	510 300,43 $	240 802,50 $	1 015 960,50 $	219 850,50 $	517 266,76 $	104 517,50 $	s.o.	2 608 698,19 $
Coupe de récupération totale	29 529,22 $	14 169,00 $	86 535,00 $	1 065,00 $	14 052,50 $	555,00 $	s.o.	145 905,72 $
Rabattage des débris dans les corridors routiers	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	0,00 $
Préparation de terrain	19 165,50 $	15 107,50 $	11 655,00 $	0,00 $	27 101,50 $	4 027,50 $	s.o.	77 057,00 $
Mise en terre de plants	29 772,49 $	4 036,03 $	12 018,21 $	547,50 $	5 496,20 $	3 337,56 $	s.o.	55 207,99 $
Remise en état des jeunes peuplements	144 172,00 $	68 162,50 $	83 923,00 $	401 660,00 $	35 644,00 $	259 815,50 $	s.o.	993 377,00 $
Voirie forestière	15 614,03 $	21 047,37 $	67 588,88 $	0,00 $	14 044,38 $	12 652,55 $	s.o.	130 947,21 $
Mesures d'atténuation biodiversité	0,00 $	0,00 $	0,00 $	2 115,00 $	345,00 $	0,00 $	s.o.	2 460,00 $
Remboursement de la TPS au propriétaire	4 660,62 $	179,94 $	5 042,49 $	17 194,60 $	1 047,31 $	2 628,24 $	s.o.	30 753,20 $
Remboursement de la TVQ au propriétaire	5 343,15 $	206,28 $	5 779,95 $	20 607,68 $	1 200,66 $	3 013,08 $	s.o.	36 150,80 $
1.3 Étude et développement des connaissances								
Biodiversité	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	548 019,55 $	548 019,55 $
1.4 Divers								
Suivi et évaluation	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	678 099,15 $	678 099,15 $
Vérification opérationnelle	49 780,26 $	18 138,48 $	103 320,17 $	46 452,70 $	65 146,32 $	10 944,99 $	s.o.	293 782,92 $
Autres activités	12 029,11 $	13 382,63 $	22 219,45 $	25 752,39 $	6 819,61 $	18 663,51 $	s.o.	98 866,69 $
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 2								
Frais d'administration	110 644,32 $	71 246,58 $	207 635,90 $	120 462,61 $	203 082,71 $	108 648,40 $	s.o.	821 720,52 $
TOTAL	2 097 285,15 $	1 037 726,33 $	3 700 379,60 $	1 703 512,67 $	2 599 874,99 $	1 079 461,56 $	1 737 294,77 $	13 955 535,00 $
Intérêts acquis sur les placements [2]	-26 793,63 $	-6 551,17 $	-10 673,88 $	-7 218,01 $	-29 977,97 $	-4 659,48 $	0,00 $	-85 874,18 $
TOTAL GLOBAL	2 070 491,47 $	1 031 175,16 $	3 689 705,72 $	1 696 294,66 $	2 569 897,02 $	1 074 802,08 $	1 737 294,77 $	13 869 660,82 $

1. s.o. : sans objet
2. Les intérêts acquis sur les placements sont déduits des frais d'administration des agences.

4. Conclusion

À la lecture du rapport de l'année 2001-2002, nous pouvons constater que les propriétaires sinistrés ont bien accueilli les modifications apportées à l'entente NPGP. En effet, les nouvelles activités ont nettement progressé, particulièrement celle qui consiste à restaurer les jeunes peuplements, l'aide dans ce domaine passant d'environ 200 000 $, en 2000-2001, à plus de 790 000 $, en 2001-2002. Par ailleurs, plus de 30 % des sommes versées aux conseillers forestiers, pour les services-conseils, et aux propriétaires, pour les travaux de remise en état des boisés, ont un lien direct avec les nouvelles activités.

Avec les modifications, le programme aura permis non seulement de restaurer les jeunes peuplements, mais aussi, grâce à la mise en terre de plants forestiers, de poursuivre la remise en production de superficies lourdement endommagées. Par ailleurs, les activités de remise en état des peuplements matures se sont poursuivies, alors que près de 2,6 millions de dollars ont été consacrés au martelage des tiges à récupérer et à la coupe de récupération partielle.

Globalement, les réalisations dans le cadre du programme sont en nette progression, car les dépenses qui avaient totalisé 2,81 millions de dollars en 1999-2000 et 4,48 millions de dollars en 2000-2001 se sont élevées à 6,58 millions de dollars en 2001-2002. Tel que mentionné précédemment, ces dépenses sont couvertes, en parts égales, par le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.

Par ailleurs, la prolongation de la période d'application du programme NPGP permettant de poursuivre l'exécution des travaux jusqu'au 30 septembre 2002, concourra assurément à l'atteinte de l'objectif principal du programme, c'est-à-dire remettre en état les boisés perturbés par la tempête de verglas de 1998.

Ressources naturelles Canada
Natural Resources Canada

Ressources naturelles
Québec